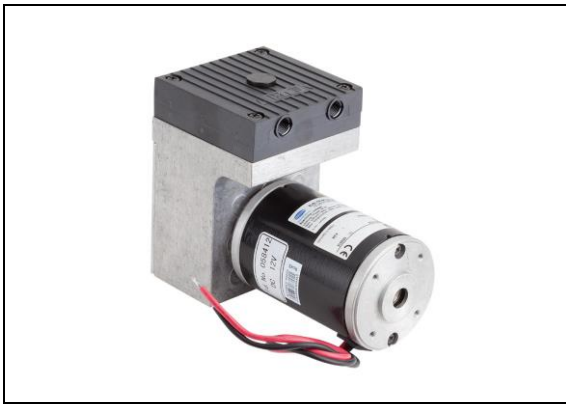


Membranpumpe
Diaphragm Pump
Pompe à membrane

EVE-TR-M



DE

Betriebsanleitung wurde in deutscher Sprache erstellt.
Für künftige Verwendung aufbewahren!

Sicherheit

Der elektrische Anschluss der Pumpe darf ausschließlich von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden!

Die Pumpe erzeugt einen starken Sog – nicht in den Vakuumanschluss sehen – Augen können eingesogen werden!

Nicht in den Abluftstrom sehen – es können angesaugte Teile herausgeschleudert werden!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die trockenlaufende Membranpumpe dient zur Erzeugung von Vakuum. Über den Druckanschluss kann eine Abblasfunktion erzeugt werden. Die Pumpe dient ausschließlich zum Fördern von trockener Luft.

Es dürfen keine Flüssigkeiten, aggressive Gase, Granulate oder explosionsfähigen Medien gefördert werden.

EN

These operating instructions were written in the German language. This document should be kept in a safe place for future reference.

Safety

The electrical connection of the pump should only be carried out by a qualified electrician.

The pump generates very high suction. Do not look into the vacuum connection as eyes can be sucked in. Do not look into the exhaust airflow as picked up pieces may be emitted.

Designated use

The dry diaphragm pump is designed to generate the vacuum. The pressure connection generates the blow-off function. The pump is intended exclusively for the transportation of dry air.

No liquids, corrosive gases, granulates or explosive materials may be transported through the pump.

FR

Ces instructions de service ont été rédigées en allemand. Veuillez les conserver pour toute utilisation ultérieure !

Sécurité

Le raccordement électrique de la pompe doit être effectué exclusivement par un électricien qualifié.

La pompe produit une aspiration importante. Ne regardez pas à l'intérieur du raccord de vide – vos yeux pourraient être aspirés !

Ne regardez pas dans le tuyau d'échappement – des pièces aspirées sont susceptibles d'être expulsées !

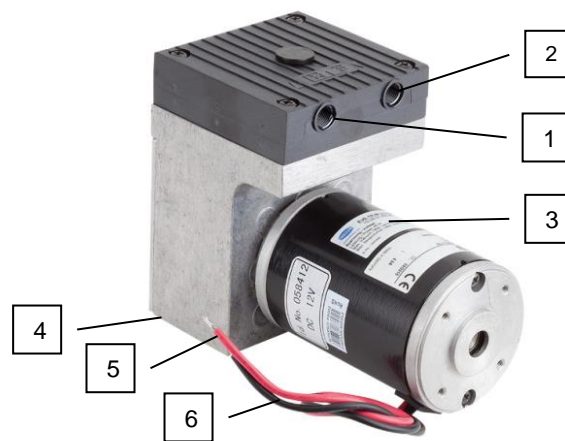
Utilisation conforme

La pompe à membrane à fonctionnement à sec est utilisée afin de générer une dépression (vide). Une fonction d'évacuation peut être réalisée au niveau du raccord de pression. La pompe fonctionne exclusivement à l'aide d'air sec.

Aucun liquide, aucun gaz agressif, aucun granulé ni produit explosif ne doit être transporté.

Beschreibung / Description / Description

EVE-TR-M



Pos	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	Vakuumanschluss	Vacuum connection	Raccord de vide
2	Druckanschluss	Pressure connection	Raccord de pression
3	Typenschild mit Anschlussdaten	Type plate with connection data	Plaque signalétique avec données de connexion
4	Mechanische Befestigung M4	Mechanical fastening M4	Fixation mécanique M4
5	Rote Litze – Pluspol (12 VDC bzw. 24 VDC)	Red lead – positive pole (DC 12 V or DC 24 V)	Câble rouge – pôle positif (12 V CC ou 24 V CC)
6	Schwarze Litze – Minuspol	Black lead – negative pole	Câble noir – pôle négatif

Installation und Betrieb

Pumpe an einem trockenen Ort installieren und gegen Herabfallen sichern!

Die Pumpe darf ausschließlich von einer Elektrofachkraft installiert werden!

Vor elektrischer Installation Spannungsfrei schalten!

Unbedingt angegebene Spannung auf dem Typenschild beachten! Polarität beachten!

Vakuum- und Druckanschluss nach oben dargestellter Abbildung G1/8-IG.

Bei starker Verschmutzung der angesaugten Luft ist ein entsprechender Filter vorzusehen.

Wartung

Die Pumpe läuft trocken und darf nicht geölt werden. Optionalen Filter regelmäßig reinigen.

Die Pumpe darf nicht geöffnet werden! Wartung ausschließlich durch den Hersteller! Bei Nichtbeachten besteht kein Anspruch auf Gewährleistung.

Installation and operation

Install pump in a dry location and secure to prevent falling.

The pump may only be installed by a qualified electrician.

Disconnect from the power supply before electrical installation.

Ensure that the voltage specified on the type plate is observed. Note polarity.

Vacuum and pressure connection as shown in illustration above G1/8-IG.

An appropriate filter must be used if the intake air is very dirty.

Maintenance

The pump is a dry-running device and must not be oiled.

Clean the optional filter regularly.

The pump may not be opened. Maintenance is only to be carried out by the manufacturer. Failure to comply voids any warranty claims.

Installation et fonctionnement

Installez la pompe dans un local sec et sécurisez-la contre les chutes !

La pompe doit être installée exclusivement par un électricien qualifié !

Mettez la pompe hors tension avant de réaliser le branchement électrique !

Respectez impérativement le voltage indiqué sur la plaque signalétique ! Respectez la polarité !

Raccordement du vide et de l'air comprimé vers le haut conformément à l'illustration G1/8-IG.

Un filtre approprié doit être installé en cas de fort encrassement de l'air aspiré.

Entretien

La pompe fonctionne à l'air sec et ne doit pas être huilée.

Nettoyez régulièrement le filtre en option.

La pompe ne doit pas être ouverte ! Les réparations sont effectuées exclusivement par le fabricant ! Aucune prestation de garantie ne sera accordée en cas de non-respect de cette consigne.

Fehlersuche / Troubleshooting / Recherche des pannes

Fehler	Ursache	Abhilfe
Kein Vakuum	Keine Versorgungsspannung	Elektrischen Anschluss prüfen
	Vakuum- und Druckanschluss vertauscht	Verschlauchung prüfen und tauschen
Vakuum zu gering	Versorgungsspannung zu niedrig	Versorgungsspannung prüfen
	Zu geringer Leitungsquerschnitt	Leitungsquerschnitt prüfen
	Filter (optional) verschmutzt	Filter reinigen bzw. Ersetzen

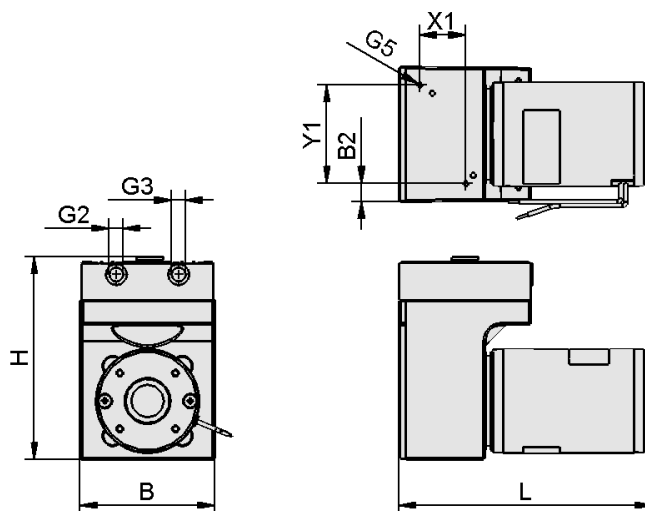
Problem	Cause	Solution
No vacuum	No power supply	Check electrical connection
	Vacuum and pressure connection swapped	Check and exchange hoses
Insufficient vacuum	Power supply is too low	Check voltage supply
	Line diameter is too small	Check line diameter
	(Optional) filter is dirty	Clean or replace filter

Panne	Cause	Solution
Aucun vide	Aucune alimentation électrique	Vérifier le branchement électrique
	Raccord du vide et raccord de la pression inversés	Vérifier les tuyaux et inverser
Niveau de vide trop faible	Tension d'alimentation trop basse	Vérifier la tension d'alimentation
	Section de conduite insuffisante	Vérifier la section de la conduite
	Filtre (en option) encrassé	Nettoyer ou remplacer le filtre

Technische Daten / Technical Specifications / Caractéristiques techniques

Type	Model	Type	Einheit / Unit / Unité	EVE-TR-M 2.3 12 DC	EVE-TR-M 2.3 24 DC
Max. Vakuum	Max. vacuum	Vide maxi	mbar	rel: -800	abs: 200
Saugvermögen	Suction capacity	Capacité d'aspiration	m³/h	2.3	
Versorgungsspannung	Power supply	Tension d'alimentation	V	12 DC	24 DC
Nennleistung	Capacity	Puissance nominale	W	48	
Stromaufnahme	Current consumption	Consommation de courant	A	4,6	2,1
Zul. Umgebungstemperatur	Permissible ambient temperature	Température ambiante admise	°C	5 ... 40	
Schallpegel	Noise level	Niveau sonore	db (A)	78/72	
Gewicht	Weight	Poids	kg	2	

Abmessungen / Dimensions / Dimensions [mm]



L	B	H	G2	G3	B2	Y1	G5	X1
154	82	123	G1/8"-IG	G1/8"-IG	11	60	M4-IG	28

Zubehör / Accessories / Accessoires

Type	Art.-Nr. / Item No. / Réf.
Vakuumpfilter F1/4 Vacuum filter F1/4 Filtre à vide F1/4	10.07.01.00245
Vakuumschalter VS-V-EM-ST Vacuum switch VS-V-EM-ST Vacuostat VS-V-EM-ST	10.06.02.00457 10.06.02.00453
Rückschlagventil RSV-6-G1/4-IG Check valve RSV-6-G1/4-IG Clapet antiretour RSV-6-G1/4-IG	10.05.05.00001
Schalldämpfer SD1/8 Silencer SD1/8 Silencieux SD1/8	10.02.01.00540
Steckverschraubung STV-GE-G1/4-AG-8 für Schlauch 8/6 (für Vakuumpfilter und Rückschlagventil) Threaded socket STV-GE-G1/4-AG-8 for hose 8/6 (for vacuum filter and check valve) Raccord rapide STV-GE-G1/4-AG-8 pour tuyau 8/6 (pour filtre à vide et clapet anti-retour)	10.08.02.00207

Technische Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten!

The right to make technical changes is reserved.
No responsibility is taken for printing errors or other types of errors.

Sous réserve de modifications techniques, de fautes d'impression ou d'erreurs !